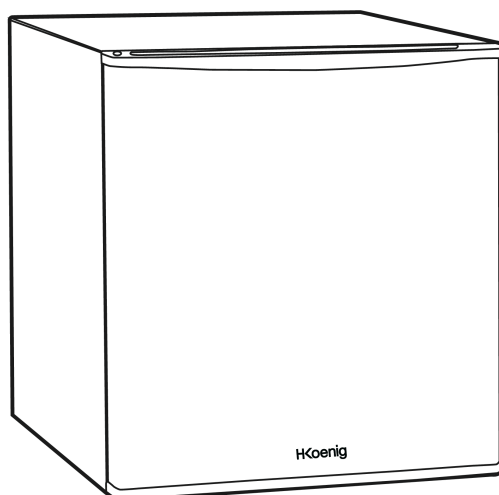


# HKoenig

Instructions manual  
Manuel d'utilisation  
Bedienungsanleitung  
Handboek  
Manual de Utilización  
Manuale d'uso

## FGX490



**MINI FRIDGE**  
**MINI REFRIGERATEUR**  
**MINIKÜHLSCHRANK**  
**MINI KOELKAST**  
**MINI REFRIGERADOR**  
**MINI FRIGORIFERO**



# ENGLISH

BEFORE USE, PLEASE READ AND FOLLOW ALL SAFETY RULES AND OPERATING INSTRUCTIONS.

## ⚡WARNING⚡

To reduce the risk of fire, electrical shock, or injury when using your refrigerator, follow these basic precautions:

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions before using the refrigerator.

**DANGER or WARNING:** Risk of child entrapment.

Child entrapment and suffocation are not problems of the past. Junked or abandoned refrigerators are still dangerous . . . even if they will “just sit in the garage a few days.”

- **Before you throw away your old refrigerator:** Take off the door. Leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.
- Never allow children to operate, play with, or crawl inside the refrigerator.
- Never clean refrigerator parts with flammable fluids. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- Do not store or use gasoline or any other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other refrigerator. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user

maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments;
  - catering and similar non-retail applications.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers

involved.

- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
- When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
- Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit
- Never leave the unit unattended while in operation.
- Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device
- The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.

-Save these instructions-

## **INSTALLATION INSTRUCTIONS**

### ➤ **Before Using Your Refrigerator**

- Remove the exterior and interior packing.
- Check to be sure you have all of the following parts:
  - 1 Instruction Manual
- Before connecting the refrigerator to the power source, let it stand upright for approximately 2 hours. This will reduce the possibility of a malfunction in the cooling system from handling during transportation.
- Clean the interior surface with lukewarm water using a soft cloth.

### ➤ **Installing Your Refrigerator**

- This appliance is designed to be free standing only, and should not be recessed or built-in.
- Place your refrigerator on a floor that is strong enough to support the refrigerator when it is fully loaded. To level your refrigerator, adjust the leveling leg at the bottom of the refrigerator.
- Allow 12 cm of space between the back and sides of the refrigerator, which allows the proper air circulation to cool the compressor.

- Locate the refrigerator away from direct sunlight and sources of heat (stove, heater, radiator, etc.). Direct sunlight may affect the acrylic coating and heat sources may increase electrical consumption. Extreme cold ambient temperatures may also cause the refrigerator not to perform properly.
- Avoid locating the refrigerator in moist areas.
- Plug the refrigerator into an exclusive, properly installed-grounded wall outlet. Do not under any circumstances cut or remove the third (ground) prong from the power cord. Any questions concerning power and/or grounding should be directed toward a certified electrician or an authorized service center.
- After plugging the appliance into a wall outlet, allow the unit to cool down for 2-3 hours before placing food in the refrigerator compartment.

### ➤ **Electrical Connection**

#### ⚡ **Warning** ⚡

Improper use of the grounded plug can result in the risk of electrical shock. If the power cord is damaged, have it replaced by an authorized service center.

This refrigerator should be properly grounded for your safety. The power cord of this refrigerator is equipped with a two-pin plug which mates with standard two prong wall outlets to minimize the possibility of electrical shock.

Do not under any circumstances cut or remove the third ground prong from the power cord supplied.

This refrigerator requires a standard 220-240Volts A.C. ~/50Hz electrical outlet with two-prong ground.

The cord should be secured behind the refrigerator and not left exposed or dangling to prevent accidental injury.

Never unplug the refrigerator by pulling the power cord. Always grip the plug firmly and pull straight out from the receptacle.

Do not use an extension cord with this appliance. If the power cord is too short, have a qualified electrician or service technician install an outlet near the appliance.

### ➤ **Reversing the Door Swing of Your Appliance**

This refrigerator has the capability of the door opening from either the left or right side. The unit is delivered to you with the door opening from the left side. Should you desire to reverse the opening direction, please call customer service for reversal instructions.

## **Operating your refrigerator**

### ➤ **Setting the Temperature Control**

- To control the internal temperature, adjust the control dial according to the ambient temperature or purpose of use.
- The first time you turn the unit on, set the temperature control to “6.”
- The range of the temperature control is from position "OFF" to “6”. After 24 to 48 hours, adjust the temperature control to the setting that best suites your needs. The setting of “3” should be appropriate for home or office refrigerator use.

#### **NOTE:**

- If the unit is unplugged, has lost power, or is turned off; you must wait 3 to 5 minutes before restarting the unit. If you attempt to restart before this time delay, the refrigerator will not start.

### ➤ **The Chiller Compartment**

- This compartment is designed for production of ice cubes and short-term storage (3-4 days at most) of some commercially frozen foods.
- The temperature in this compartment does not get cold enough to freeze food safely for long

periods of time and works best when the food is already frozen.

- By design, this chiller compartment is **NOT** a true freezer, and may not keep ice cream frozen, or freeze items.
- A colder setting may be used for these items, but other items in the refrigerator may also be affected.
- The chiller door is susceptible to breaking due to excessive ice build up. This part is not covered under your warranty. Be sure to defrost when the ice reaches ¼ inch thick.

## **CARE AND MAINTENANCE**

### ➤ **Defrosting Your Refrigerator**

Defrost the refrigerator when the frost accumulated on the evaporator is about 5mm (1/5 inch) thick. Set the thermostat dial to “OFF” position. Remove frozen or perishable foods. Defrosting usually takes a few hours. After defrosting, return the thermostat dial to the desired position. To defrost quickly remove all foods from the refrigerator and leave the door open. Never use a knife or other metal instrument to scrape ice/frost from the evaporator.

### ➤ **Cleaning Your Refrigerator**

- Turn the temperature control to "OFF", unplug the refrigerator, and remove the food, shelves, and trays.
- Wash the inside surfaces with a warm water and baking soda solution. The solution should be about 2 tablespoons of baking soda to a quart of water.
- Wash the shelves and trays with a mild detergent solution.
- The outside of the refrigerator should be cleaned with mild detergent and warm water.
- Wring excess water out of the sponge or cloth before cleaning the area of the controls, or any electrical parts.
- Wash the outside cabinet with warm water and mild liquid

detergent. Rinse well and wipe dry with a clean soft cloth.

### ➤ **Vacation Time**

- **Short vacations:** Leave the refrigerator operating during vacations of less than three weeks.
- **Long vacations:** If the refrigerator will not be used for several months, remove all food and unplug the power cord. Clean and dry the interior thoroughly. To prevent odor and mold growth, leave the door open slightly: blocking it open if necessary.

### ➤ **Moving Your Refrigerator**

- Remove all the food.
- Securely tape down all loose items inside your refrigerator.
- Turn the leveling screw up to the base to avoid damage.
- Tape the door shut.
- Be sure the refrigerator stays secure in the upright position during transportation. Also protect the outside of refrigerator with a blanket, or similar item.

### ➤ **Energy Saving Tips**

- The refrigerator should be located in the coolest area of the room, away from heat producing appliances, and out of the direct sunlight.
- Let hot foods cool to room temperature before placing in the refrigerator. Overloading the refrigerator forces the compressor to run longer.
- Be sure to wrap foods properly, and wipe containers dry before placing them in the refrigerator. This cuts down on frost build-up inside the refrigerator.

- Refrigerator storage bin should not be lined with aluminum foil, wax paper, or paper toweling. Liners interfere with cold air circulation, making the refrigerator less efficient.
- Organize and label food to reduce door openings and extended searches. Remove as many items as needed at one time, and close the door as soon as possible.

## PROBLEMS WITH YOUR REFRIGERATOR

You can solve many common refrigerator problems easily, saving you the cost of a possible service call. Try the suggestions below to see if you can solve the problem before calling the servicer.

### TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE
Refrigerator does not operate.	Not plugged in. The circuit breaker tripped or a blown fuse. The refrigerator temperature control is set at "OFF".
Turns on and off frequently.	The room temperature is hotter than normal. A large amount of food has been added to the refrigerator. The door is opened too often. The door is not closed completely. The temperature control is not set correctly. The door gasket does not seal properly. The refrigerator does not have the correct clearances.
Vibrations.	Check to assure that the refrigerator is level.
The refrigerator seems to make too much noise.	The rattling noise may come from the flow of the refrigerant, which is normal. As each cycle ends, you may hear gurgling sounds caused by the flow of refrigerant in your refrigerator. Contraction and expansion of the inside walls may cause popping and crackling noises. The refrigerator is not level.
The door will not close properly.	The refrigerator is not level. The door was reversed and not properly installed. The gasket is dirty. The shelves, bins, or baskets are out of position.



# ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# FRANÇAIS

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE TOUTES LES RÈGLES DE SÉCURITÉ ET RESPECTER TOUTES LES INSTRUCTIONS.

## RÈGLES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

### ⚡ ATTENTION ⚡

Pour éviter un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure, veuillez suivre ces précautions élémentaires :

Lisez bien toutes les instructions avant d'utiliser le réfrigérateur.

**DANGER / ATTENTION** : un enfant peut se retrouver prisonnier à l'intérieur.

Des enfants se retrouvant enfermés et suffoquant dans un réfrigérateur est un risque d'actualité. Les réfrigérateurs abandonnés restent un danger ...même si « on le les garde dans un garage pour quelque temps. »

- **Avant de vous débarrasser de votre ancien réfrigérateur** : démontez la porte et laissez les étagères à l'intérieur pour empêcher un enfant d'y pénétrer.
- Ne laissez jamais un enfant manipuler le réfrigérateur, ou jouer avec, ou pénétrer à l'intérieur.
- Ne jamais nettoyer le réfrigérateur avec un liquide inflammable. Les vapeurs peuvent provoquer un incendie ou une explosion.
- Ne pas ranger ni utiliser d'essence ou autres vapeurs et liquides inflammables à proximité du réfrigérateur. Les vapeurs peuvent provoquer un incendie ou une explosion.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant une incapacité physique, sensorielle ou mentale, un manque d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient reçu des instructions concernant l'usage du réfrigérateur par quelqu'un responsable de leur sécurité. Les enfants

ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance.

- N'utilisez pas l'appareil si son câble d'alimentation ou sa prise est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été abimé ou s'il est tombé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent ou encore par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- ATTENTION : n'obstruez pas les ouvertures de ventilation autour et dans le réfrigérateur.
- ATTENTION : n'employez pas d'accessoires mécaniques ou autres qui ne sont pas recommandés par le fabricant pour accélérer le dégivrage.
- ATTENTION : n'endommagez pas le circuit de réfrigération.
- ATTENTION : n'employez pas d'appareils électriques dans les compartiments d'alimentation à moins qu'ils ne soient recommandés par le fabricant.
- Ne rangez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols dans le réfrigérateur.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique ou similaire comme :
  - locaux de magasins, de bureaux et d'autres ambiances de travail;
  - fermes et chambres d'hôtels, de motels ou d'autres locaux résidentiels;
  - locaux de type bed and breakfast;
  - activité de traiteur ou similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à

l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8ans.
- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
- Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

-Conservez ces instructions en lieu sûr-

## **INSTRUCTIONS D'INSTALLATION**

### ➤ **Avant d'utiliser votre réfrigérateur**

- Retirez les emballages extérieurs et intérieurs.
- Vérifiez que vous ayez bien tous les éléments suivants :
  - 1 Manuel d'instructions
- Avant de brancher le réfrigérateur, laissez-le en position debout pendant environ 2 heures. Cela évitera de provoquer un problème avec le système de refroidissement qui aura été agité durant le transport.

- Nettoyez les surfaces intérieures avec un chiffon doux imprégné d'eau tiède.

### ➤ **Installation de votre réfrigérateur**

- Cet appareil est conçu pour être isolé et non pas encastré.
- Disposez votre réfrigérateur sur une surface suffisamment solide pour le supporter quand il est plein. Mettez votre réfrigérateur en position bien verticale à l'aide des pieds réglables. Laissez au moins 12 cm entre l'arrière et les côtés de l'appareil pour permettre à l'air de circuler et d'assurer le refroidissement du compresseur.
- Mettez le réfrigérateur à l'écart du soleil direct et des sources de chaleur (four, radiateur, etc.) Le soleil direct peut abîmer le revêtement en acrylique et les sources de chaleur peuvent augmenter la consommation d'électricité. Des températures très froides peuvent aussi gêner le fonctionnement de l'appareil.
- Evitez de placer le réfrigérateur dans une zone humide.
- Branchez le réfrigérateur à une prise de terre conforme et à laquelle aucun autre appareil n'est relié. N'enlevez sous aucun prétexte la fiche de terre du câble d'alimentation. Toute question concernant l'alimentation et/ou la liaison à la terre doit être posée à un électricien qualifié ou à un service technique agréé.
- Après avoir branché le réfrigérateur, laissez-le refroidir pendant 2-3 heures avant d'y mettre la nourriture.

### ➤ **Branchement électrique**

#### ⚡ Attention ⚡

Un emploi inadéquat de la prise de terre peut provoquer un risque d'électrocution. Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le réparer par un service technique agréé

Ce réfrigérateur doit être correctement relié à la terre pour votre sécurité. Le câble d'alimentation est équipé d'une prise à deux broches conforme aux normes pour éviter tout risque d'électrocution. N'enlevez sous aucun prétexte la fiche de terre du câble d'alimentation.

Ce réfrigérateur nécessite un courant de 220-240Volts A.C. ~/50Hz et une prise de courant à deux broches.

Le câble doit être fixé à l'arrière et non pas exposé et pendant pour éviter tout accident.

Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation. Saisissez la prise et retirez-la du mur de manière rectiligne.

N'employez pas de rallonge avec ce réfrigérateur. Si le câble est trop court, faites appel à un électricien qualifié pour installer une prise murale supplémentaire.

### ➤ **Inversion de la porte de votre réfrigérateur**

Cet appareil possède une porte qui peut s'ouvrir vers la droite ou vers la gauche. Il vous est livré avec la porte s'ouvrant vers la droite. Si vous désirez inverser l'ouverture, appelez le service technique qui vous donnera les instructions.

## **FONCTIONNEMENT DE VOTRE RÉFRIGÉRATEUR**

### ➤ **Réglage de la température**

- Pour ajuster la température intérieure, réglez le cadran en fonction de la température ambiante ou de votre désir.
- La première fois que vous allumez le réfrigérateur, réglez sur la position "6."
- La plage de température est comprise entre la position "OFF" et la position "6". Après 24 à 48 heures, ajustez la température en fonction de vos besoins. La position "3" correspond à un usage domestique ou de bureau.

#### **REMARQUE :**

- En cas de coupure de courant ou si vous débranchez/éteignez l'appareil, attendez 3 à 5 minutes

pour le rallumer. Si vous le faites avant, il ne redémarrera pas.

➤ **Bac à glaçons**

- Ce compartiment est conçu pour produire des glaçons et pour conserver des produits congelés sur une courte période (3-4 jours au plus).
- La température de ce compartiment n'est pas suffisamment froide pour congeler correctement des aliments sur une longue période; elle est plus adaptée aux produits déjà congelés.
- Ce bac à glaçons n'est **PAS** un véritable congélateur et ne conserve pas les glaces ou autres produits congelés.
- Il est possible de baisser davantage la température du réfrigérateur, mais d'autres aliments peuvent en souffrir.
- La porte du bac à glaçons peut être abimée par la formation excessive de givre. Cette porte n'est pas comprise dans la garantie du réfrigérateur. Assurez-vous de dégivrer l'appareil quand l'épaisseur de givre atteint 5 mm

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

➤ **Dégivrage de votre réfrigérateur**

Dégivrez l'appareil lorsque le givre accumulé sur le bac à glaçons a atteint 5 mm d'épaisseur. Positionnez le thermostat sur "OFF" et retirez les aliments congelés ou périssables. Le dégivrage nécessite quelques heures. Une fois terminé, réglez le thermostat sur la position désirée. Pour dégivrer rapidement, enlevez tout le contenu du réfrigérateur et laissez la porte grande ouverte. N'utilisez jamais de couteau ou d'objet métallique pour gratter le givre accumulé sur le bac.

➤ **Nettoyage de votre réfrigérateur**

- Positionnez le thermostat sur "OFF", débranchez le réfrigérateur puis retirez la nourriture, les étagères et les bacs.
- Lavez les surfaces intérieures avec de l'eau tiède et du bicarbonate de soude à raison de 2 cuillérées de bicarbonate pour un quart de litre d'eau.
- Lavez les étagères et les bacs avec un détergent doux dilué.
- La carrosserie du réfrigérateur doit être lavée avec un détergent doux et de l'eau tiède.
- Enlevez l'eau en excès de l'éponge ou du chiffon quand

vous nettoyez l'écran de contrôle et les parties électriques.

- Lavez la carrosserie du réfrigérateur avec un détergent doux et de l'eau tiède. Rincez bien puis essuyez à l'aide d'un chiffon propre.

### ➤ Période de vacances

- **Vacances courtes** : Laissez fonctionner le réfrigérateur si les vacances n'excèdent pas 3 semaines.
- **Vacances longues** : si le réfrigérateur ne doit pas être utilisé pendant plusieurs mois, retirez toute la nourriture et débranchez-le. Nettoyez et essuyez l'intérieur avec soin. Pour éviter les mauvaises odeurs et la formation de moisissure, laissez la porte entre-ouverte en la bloquant si nécessaire.

### ➤ Déménagement de votre réfrigérateur

- Retirez toute la nourriture.
- Fixez à l'aide d'un scotch tous les éléments mobiles situés à l'intérieur.
- Rentrez les pieds réglables.
- Fixez la porte à l'aide d'un scotch.
- Assurez-vous que le réfrigérateur reste bien vertical durant le transport et protégez-le avec une couverture ou quelque chose de similaire.

### ➤ Conseils pour économiser l'électricité

- Le réfrigérateur doit être disposé dans la zone la plus fraîche de la pièce, loin des appareils dégageant de la chaleur et du soleil direct.
- Laissez la nourriture cuisinée refroidir avant de la mettre au réfrigérateur. Si vous le surchargez, le compresseur fonctionnera davantage.
- Emballez correctement les aliments et essuyez bien les

bacs avant de les placer à l'intérieur. Cela évite la formation de givre dans l'habitacle.

- Le bac à légume ne doit pas être doublé avec du papier d'aluminium, du papier sulfurisé ou de l'essuie-tout. Ces rembourrages gênent la circulation de l'air froid, ce qui diminue l'efficacité du réfrigérateur.
- Étiquetez bien les aliments et rangez-les correctement pour limiter les ouvertures de la porte et la recherche de la nourriture. Retirez le plus possible d'aliments à chaque fois et fermez la porte rapidement.

## ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Vous pouvez trouver facilement la solution de nombreuses pannes, en évitant d'appeler le service technique. Essayez les recommandations qui suivent pour voir si vous pouvez régler le problème par vous-même.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE
Le réfrigérateur ne fonctionne pas.	Il n'est pas branché. Le disjoncteur s'est déclenché ou un plomb a fondu. Le thermostat est réglé sur "OFF".
Il s'allume et s'éteint fréquemment	La T° de la pièce est trop élevée. Il y a trop de nourriture dans l'appareil. La porte est ouverte trop fréquemment. La porte n'est pas complètement fermée. Le thermostat n'est pas réglé correctement. Le joint de porte n'est pas étanche. Le réfrigérateur n'est pas suffisamment dégagé
Il vibre	Vérifiez que l'appareil soit bien posé sur le sol et à niveau.
Il fait beaucoup de bruit.	Le bruit de cliquetis peut provenir du mouvement du liquide de réfrigération, ce qui est normal. À la fin de chaque cycle, vous pouvez entendre des gargouillements provoqués par le mouvement du liquide de réfrigération La contraction et l'expansion des parois internes peuvent produire des bruits de craquement. Le réfrigérateur n'est pas à niveau.
La porte ne ferme pas correctement	Le réfrigérateur n'est pas à niveau. La porte n'a pas été inversée correctement. Le joint est sale. Les étagères ou les bacs gênent la fermeture.



# ENVIRONNEMENT

## ATTENTION :



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# DEUTSCH

VOR DEM GEBRAUCH, LESEN UND BEFOLGEN SIE BITTE ALLE SICHERHEITSANWEISUNGEN UND BEDIENUNGSANLEITUNGEN.

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

### ⚡**WARNUNG**⚡

Um das Risiko eines Brandes, eines Stromschlages oder Verletzungen bei der Nutzung Ihres Kühlschranks zu vermeiden, folgen Sie bitte diesen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie den Kühlschrank benutzen.
- **GEFAHR oder WARNUNG:** Einklemmrisiko für Kinder. Achtung vor Einklemmung und Erstickung von Kindern. Weggeworfene oder verlassene Kühlschränke sind immer noch gefährlich... auch wenn sie „in der Garage für ein paar Tage liegen bleiben“.
- **Bevor Sie Ihren alten Kühlschrank wegwerfen:** Entfernen Sie die Tür. Lassen Sie die Regale drin, so dass Kinder nicht so einfach dort hinein klettern können.
- Erlauben Sie Kindern nie, das Gerät zu bedienen, damit zu spielen oder in den Kühlschrank hineinzukriechen.
- Reinigen Sie die Teile des Kühlschranks nie mit entflammbaren Flüssigkeiten. Die Dämpfe können Gefahren eines Brandes oder einer Explosion erzeugen.
- Benutzen Sie kein Benzin oder andere entzündlichen Dämpfe und Flüssigkeiten, und bewahren Sie diese nicht in der Nähe von diesem oder jedem anderen Gerät auf. Die Dämpfe können Gefahren eines Brandes oder einer Explosion erzeugen.
- Das Gerät darf von Kindern unter 8 Jahre und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und

Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder erhaltenen Anweisungen, wie das Gerät sicher zu benutzen ist und verstehen die damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Wenn das Stromkabel in jeglicher Weise beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **WARNUNG:** Halten Sie Lüftungsöffnungen in dem Gehäuse oder integrierten Strukturen des Gerätes frei.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer denen, die von dem Hersteller empfohlen wurden.
- **WARNUNG:** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie keine elektrischen Geräte in dem Lebensmittel-Lagerfach des Gerätes, es sei denn sie wurden von dem Hersteller empfohlen.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie zum Beispiel Aerosoldosen mit entzündlichen Treibgasen in diesem Gerät.
- Dieses Gerät ist nur für die Haushaltsnutzung und gleichartigen häuslichen Anwendungen geeignet, wie zum Beispiel:
  - in Küchenbereichen für Mitarbeiter in Geschäften,

Büros und anderen Arbeitsumgebungen;  
- in Bauernhäusern oder von den Gästen in Hotels,  
Motels und anderen Wohnumgebungen;  
- in Bed and Breakfast- Einrichtungen;  
- beim Catering und in ähnlichen Non-Retail  
Anwendungsbereichen.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist. Öffnen Sie das Gerät niemals von vorne, sondern stellen Sie sich immer leicht zur Seite, um sich nicht mit Dampf zu verbrennen.

-Bewahren Sie diese Anweisungen auf-

## INSTALLATIONSANWEISUNGEN

### ➤ Vor der Nutzung Ihres Kühlschranks

- Entfernen Sie alle Außen- und Innenverpackungen.
- Überprüfen Sie, ob alle folgenden Teile anwesend sind:
  - 1 Bedienungsanleitung
- Bevor Sie den Kühlschrank an der Energiequelle anschließen, lassen Sie ihn für ungefähr 2 Stunden aufrecht stehen. Dies wird die Möglichkeit einer Fehlfunktion, die in dem Kühlsystem wegen unsachgemäßer Behandlung während des Transports entstehen könnte, verringern.
- Reinigen Sie die Außenfläche mit lauwarmen Wasser und einem weichen Tuch.

### ➤ Installation Ihres Kühlschranks

- Der Kühlschrank ist ausschließlich für die freie Platzierung bestimmt und darf nicht vertieft oder eingebaut werden.
- Platzieren Sie den Kühlschrank auf dem Boden, der stark genug ist, um den Kühlschrank auszuhalten, wenn er vollständig beladen ist. Um Ihren Kühlschrank zu nivellieren, passen Sie die Nivellierfüße auf dem Boden des Kühlschranks an.
- Lassen Sie 12 Zentimeter Platz zwischen der Rückwand und den Seiten des Kühlschranks, um ausreichende Belüftung für die Kühlung des Kompressors zu ermöglichen.
- Platzieren Sie den Kühlschrank von direkter Sonnenstrahlung und Wärmequellen (Herd, Heizkörper, Radiator usw.) fern. Direkte Sonnenstrahlung kann die Acrylbeschichtung beschädigen und die Wärmequellen werden ihren Stromverbrauch erhöhen. Eine extrem kalte Umgebungstemperatur kann auch die Leistung des Gerätes behindern.
- Installieren Sie den Kühlschrank nie an feuchten Stellen.
- Schließen Sie den Kühlschrank an einer dafür geeigneten, ordnungsgemäß installierten und geerdeten Steckdose an. Unter keinen Umständen schneiden Sie den dritten Erdungskontakt ab oder entfernen ihn aus dem Netzkabel. Alle Fragen über den Strom und/oder Erdung müssen einer Elektrofachkraft oder einem autorisierten Servicezentrum gestellt werden.
- Nachdem Sie das Gerät angeschlossen haben, schalten Sie es an und lassen Sie die Einheit 2 ~ 3 Stunden abkühlen, bevor Sie Lebensmittel in dem Kühlschrankfach platzieren.

### ➤ Elektrische Verbindung

#### ⚡ **Warnung** ⚡

Unsachgemäßer Gebrauch des Schutzkontaktsteckers kann zu einem Risiko eines Stromschlages führen. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, lassen Sie es in einem autorisierten Servicezentrum ersetzen.

Für Ihre Sicherheit muss der Kühlschrank ordentlich geerdet sein. Das Stromkabel des

Kühlschranks ist mit einem Zwei-Zinken-Stecker ausgestattet, der zu der normalen Zwei-Zinken-Steckdose passt, um die Möglichkeit eines Stromschlages zu minimieren.

Unter keinen Umständen schneiden Sie den dritten Erdungskontakt ab oder entfernen ihn aus dem Netzkabel.

Der Kühlschrank benötigt eine standardgemäße 220-240 Volt AC~50Hz Steckdose mit der Zwei-Zicken- Grundlage.

Das Kabel muss hinter dem Kühlschrank befestigt und nicht ausgesetzt und hängend gelassen werden, um unbeabsichtigte Verletzungen zu vermeiden.

Trennen Sie den Kühlschrank nie vom Netz, indem Sie am Kabel ziehen. Halten Sie immer den Stecker fest, dann ziehen Sie ihn geradeaus aus der Steckerbuchse.

Benutzen Sie kein Verlängerungskabel mit dem Gerät. Wenn das Stromkabel zu kurz ist, beauftragen Sie eine Elektrofachkraft oder einen Servicetechniker, eine Steckdose näher zu dem Gerät zu installieren.

#### ➤ **Umstellung der Türanschläge auf Ihrem Gerät**

Der Kühlschrank verfügt über eine Funktion, die Tür entweder von der linken oder von der rechten Seite zu öffnen. Das Gerät ist mit der Tür geliefert, die von links öffnet. Falls Sie die Öffnungsrichtung verändern möchten, wenden Sie sich an den Kundendienst für die Umstellungs-Anweisungen.

## **BEDIENUNG IHRES GERÄTES**

#### ➤ **Die Temperaturkontrolle einstellen**

- Um die innere Temperatur zu kontrollieren, stellen Sie den Drehregler entsprechend der Umgebungstemperatur und dem Benutzungsziel ein.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal anmachen, stellen Sie die Temperaturkontrolle auf „6“ ein.
- Der Bereich der Temperaturkontrolle rangiert von der Position „AUS“ bis „6“. Nach 24 bis 48 Stunden, stellen Sie die Temperaturkontrolle auf die für Ihnen passende Einstellung ein. Die Einstellung „3“ sollte für den Haushalts- oder Bürogebrauch angemessen sein.

#### **HINWEIS:**

- Wenn das Gerät vom Netz getrennt oder ausgeschaltet ist, oder der Strom ausgefallen ist, müssen Sie für 3 bis 5 Minuten warten, bevor Sie das Gerät neustarten. Wenn Sie das Gerät ohne diese Zeitverzögerung starten, wird der Kühlschrank nicht angehen.

#### ➤ **Das Kühlfach**

- Dieses Fach ist für die Herstellung von Eiswürfeln und eine kurzfristige Lagerung (höchstens 3-4 Tage) von einigen kommerziell tiefgefrorenen Lebensmitteln geeignet.
- Die Temperatur in diesem Fach ist nicht kalt genug, um Lebensmitteln sicher für lange Zeiträume einzufrieren und funktioniert am bestens, wenn die Lebensmittel schon eingefroren sind.
- Ursprünglich wurde das Kühlfach **NICHT** als normales Gefrierfach entwickelt, und es kann kein Eis gefroren halten oder keine Produkte einfrieren.
- Eine kältere Einstellung kann für diese Produkte verwendet werden, jedoch können andere Produkte im Kühlschrank davon betroffen werden.
- Die Kühler-Tür ist wegen des überflüssigen Eisaufbaus sehr bruchanfällig. Dieser Teil wird nicht von Ihrer Versicherung gedeckt. Vergessen Sie nicht, das Fach zu entfrosten, wenn das Eis eine ¼ Zoll Dicke erreicht.

## **PFLEGE UND WARTUNG**

### ➤ **Entfrostet Ihres Kühlschranks**

Entfrostet Sie Ihren Kühlschrank, wenn der Frost, der sich auf dem Verdampfer gesammelt hat, die Dicke von ca. 5 mm (1/5 Zoll) erreicht. Setzen Sie die Einstellscheibe des Thermostats auf die „OFF“ Position. Entfernen Sie die eingefrorenen oder verderblichen Produkte. Entfrostet dauert normalerweise ein paar Stunden. Nach dem Entfrostet drehen Sie die Einstellscheibe des Thermostats zurück in die gewünschte Position. Um schnell zu entfrostet, entfernen Sie alle Lebensmittel aus dem Kühlschrank und lassen Sie die Tür offen. Benutzen Sie nie ein Messer oder andere Metallinstrumente, um das Eis/den Frost von dem Verdampfer abzukratzen.

### ➤ **Reinigung Ihres Kühlschranks**

- Drehen Sie die Temperaturkontrolle auf „AUS“, trennen Sie den Kühlschrank vom Netz, entfernen Sie alle Lebensmittel, Regale, und Tablett.
- Reinigen Sie die innere Fläche mit einer Lösung aus warmem Wasser und Natron. Die Lösung sollte 2 Esslöffel von Natron auf einen halben Liter Wasser beinhalten.
- Reinigen Sie die Regale und Tablett mit einer milden Reinigungslösung.
- Die Außenfläche des Kühlschranks muss mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser gereinigt werden.
- Wringen Sie überschüssiges Wasser aus dem Schwamm oder Tuch, bevor Sie den Bereich der Steuerung, oder andere elektrische Teile reinigen.
- Reinigen Sie die Außenseite des Gehäuses mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Spülen

Sie diese sorgfältig ab und wischen Sie diese trocken mit einem sauberen weichen Tuch.

### ➤ Urlaubszeit

- **Kurzer Urlaub:** Lassen Sie den Kühlschrank im Betrieb während des Urlaubs, der weniger als drei Wochen dauert.
- **Langer Urlaub:** Wenn der Kühlschrank für ein paar Monate nicht benutzt wird, entfernen Sie alle Inhalte, und ziehen Sie den Stecker. Reinigen und trocknen Sie die Innenfläche sorgfältig. Um die Entstehung von Geruch oder Schimmel zu vermeiden, lassen Sie die Tür leicht geöffnet: blockieren Sie diese offen, falls nötig.

### ➤ Umstellung Ihres Kühlschranks

- Entfernen Sie alle Inhalte.
- Fixieren Sie alle losen Gegenstände in Ihrem Gerät mit Klebeband.
- Drehen Sie die Nivellierschraube auf zu der Grundlage, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Kleben Sie die Tür zu.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kühlschrank sicher in der senkrechten Position während des Transports bleibt. Schützen Sie auch die Außenseite des Gerätes mit einer Decke oder einem ähnlichen Gegenstand.

### ➤ Energiespartipps

- Der Kühlschrank sollte an der kältesten Stelle des Raums platziert werden, entfernt von Heizgeräten, und nicht unter direkter Sonnenstrahlung.
- Lassen Sie das heiße Essen bis zur Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie dieses in dem Kühlschrank platzieren. Das Überfüllen des Kühlschranks zwingt



den Kompressor dazu, länger zu arbeiten.

- Vergewissern Sie sich, dass die Lebensmittel richtig eingewickelt sind, wischen Sie die Behälter trocken, bevor Sie diese in dem Kühlschrank platzieren. Dies hilft, den Frostaufbau in dem Kühlschrank zu verringern.
- Der Vorratsbehälter des Kühlschranks darf nicht mit Aluminiumfolie, Wachspapier, oder Papierhandtüchern ausgekleidet werden. Auskleidungen beeinträchtigen die Kaltluft-Zirkulation, und verringern die Leistung des Kühlschranks.
- Organisieren und markieren Sie Lebensmittel, um die Türöffnungen und ausgedehnte Suchen zu minimieren. Entnehmen Sie so viele Produkte wie nötig auf einmal und schließen Sie die Tür sobald wie möglich.

## PROBLEME MIT IHREM KÜHLSCHRANK

Sie können viele häufige Kühlschrank-Probleme einfach lösen, und sparen dabei die Kosten des eventuellen Serviceanrufs. Probieren Sie die Vorschläge unten aus, um zu sehen, ob Sie dieses Problem lösen können, bevor Sie den Kundendienst anrufen.

## FEHLERSUCHEANLEITUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE
Der Kühlschrank funktioniert nicht.	Nicht angeschlossen. Der Leistungsausschalter ist ausgeschaltet oder die Sicherung ist durchgebrannt. Die Temperaturkontrolle des Kühlschranks ist auf „AUS“ eingestellt.
Geht oft an und aus.	Die Raumtemperatur ist höher als normal. Eine große Menge von Lebensmitteln wurde im Kühlschrank platziert. Die Tür wird zu oft geöffnet. Die Tür ist nicht komplett geschlossen. Die Temperaturkontrolle ist nicht korrekt eingestellt. Die Türdichtung verschließt nicht richtig. Der Kühlschrank hat keine korrekten Räumungen.
Vibrationen.	Vergewissern Sie sich, dass der Kühlschrank eben steht.
Der Kühlschrank scheint zu viel Lärm zu machen.	Das Klappergeräusch kann von dem Betrieb des Kühlschranks entstehen, was normal ist. Nach jedem Kreislauf können Sie gurgelnde Geräusche hören, die durch den Fluss von Kältemittel in Ihrem Kühlschrank verursacht wird. Kontraktionen und Ausdehnungen von inneren Wänden können platzende und knallende Geräusche zur Folge haben. Der Kühlschrank steht nicht eben.

Die Tür schließt nicht richtig.

Der Kühlschrank steht nicht eben.  
Die Tür wurde umgedreht und nicht ordentlich installiert.  
Die Dichtung ist dreckig.  
Die Regale, Behälter, oder Körbe sind am falschen Platz.

## UMWELT

### ACHTUNG:



Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# NEDERLANDS

VOOR GEBRUIK, EERST ALLE GEBRUIKERS- EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES LEZEN.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### ⚡WAARSCHUWING⚡

Om het risico op vuur, elektrische schok, of verwonding te verkleinen bij het gebruik van deze koelkast, volg deze voorzorgsmaatregelen:

- Lees alle instructies voor u gebruik maakt van de koelkast.
- **GEVAAR of WAARSCHUWING:** Risico op kind insluiting.  
Beknelling van kinderen en verstikking zijn geen problemen uit het verleden. Kapotte of achtergelaten koelkasten zijn nog steeds gevaarlijk . . . ook als 'ze even een paar dagen in de garage staan.'
- **Voordat u uw oude koelkast weggooit:** Haal de deur eraf. Laat de schappen erin zitten zodat kinderen er niet makkelijk in kunnen.
- Laat kinderen nooit de koelkast bedienen, ermee spelen of erin kruipen.
- Nooit onderdelen van de koelkast schoonmaken met brandbare vloeistoffen. De dampen kunnen vuur of een explosie veroorzaken.
- Gebruik of sla geen benzine of andere brandbare dampen of vloeistoffen op in de buurt van deze of elke andere koelkast. De dampen kunnen vuur of een explosie veroorzaken.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte geestelijke of lichamelijke capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, zolang ze toezicht krijgen of instructies voor het veilig gebruik van dit apparaat hebben gehad en de bijbehorende gevaren begrijpen.

Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.

Schoonmaken en gebruikersonderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

- Gebruik dit apparaat niet als het een beschadigde kabel of stekker heeft, het niet correct werkt of als het beschadigd is of is gevallen. Als de stroomkabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, klantenservice, servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon, om gevaren te vermijden.
- **WAARSCHUWING:** Houd de ventilatieopeningen van het apparaat, of het binnenwerk, vrij van obstructies.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het vries proces te versnellen, tenzij ze worden aanbevolen door de fabrikant.
- **WAARSCHUWING:** Niet het koelcircuit beschadigen.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselruimtes van het apparaat, tenzij dit type wordt aanbevolen door de fabrikant.
- Geen explosieve substantie zoals aerosol bussen met een brandbaar drijfgas in dit apparaat opslaan.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en voor dergelijke situaties zoals:
  - kantine ruimtes in winkels, kantoor en andere werkomgevingen;
  - herbergen en bij cliënten in hotels, motels en andere woontype omgevingen;
  - bed & breakfast-omgevingen;
  - catering en gelijkwaardige niet retail-toepassingen.
- Bewaar deze handleiding
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen

vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht, als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.

- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.
- Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.

## **INSTALLATIE INSTRUCTIES**

### ➤ **Voordat u uw koelkast gebruikt**

- Verwijder het verpakkingsmateriaal aan de buiten- en binnenkant.
- Controleer dat u deze spullen heeft:
  - 1 Gebruikershandleiding
- Voordat u de koelkast aansluit op het lichtnet, laat hem eerst ongeveer 2 uur rechtop staan. Dit verkleint het risico dat het koelsysteem niet goed functioneert door verkeerd vervoer.
- Maak de binnenkant schoon met handwarm water en een zachte doek.

➤ **Installatie van uw koelkast**

- Dit apparaat is ontworpen om vrij te staan, en mag daarom niet ingebouwd worden.
- Plaats uw koelkast op een ondergrond die sterk genoeg is om de koelkast te dragen als deze volledig gevuld is. Om uw koelkast waterpas te zetten, gebruikt u de verstelbare poten onder de koelkast.
- Laat 12 cm ruimte tussen de achterkant en de zijkanten van de koelkast, wat zorgt voor een goede luchtcirculatie om de compressor te koelen.
- Houd de koelkast uit direct zonlicht en weg van warmtebronnen (kachel, boiler, radiator, etc.). Direct zonlicht kan de coating van acryl aantasten en warmtebronnen kunnen het stroomverbruik doen laten stijgen. Extreem koude omgevingstemperaturen kunnen ook zorgen dat de koelkast niet juist functioneert.
- Vermijd dat de koelkast in een vochtige ruimte komt te staan.
- Steek de stekker van de koelkast in een apart, correct geaard stopcontact. Onder geen beding de derde draad (aarde) van de stroomkabel verwijderen. Vragen wat betreft stroom en/of aarding moeten worden gesteld aan een gecertificeerde elektricien of reparatiebedrijf.
- Nadat het apparaat is aangesloten op een stopcontact, laat hem eerst 2-3 uur koelen voordat u voedsel in de koelkast stopt.

➤ **Elektrische verbinding**

**⚡ Waarschuwing ⚡**

Incorrect gebruik van de geaarde stekker kan resulteren in een elektrische schok. Als de stroomkabel beschadigd is, moet die vervangen worden door een erkend reparatiebedrijf.

Deze koelkast moet correct geaard worden voor uw veiligheid. De stroomkabel van deze koelkast is voorzien van een stekker met aarde die overeenkomt met een geaard stopcontact om het risico op een elektrische schok te verminderen.

Onder geen beding de derde draad, de aarde, van de meegeleverde stroomkabel verwijderen.

Deze koelkast behoeft een standaard 220-240Volt A.C. ~/50Hz elektrisch stopcontact voorzien van aarde.

De stroomkabel moet achter de koelkast worden opgeborgen om ongelukken te vermijden.

Nooit de koelkast van het stroom halen door aan de kabel te trekken. Altijd de stekker stevig vastpakken en recht uit het stopcontact trekken.

Gebruik geen verlengkabel met dit apparaat. Als de stroomkabel te kort is, laat dan een gekwalificeerde elektricien of servicemonteur een stopcontact bij het apparaat plaatsen.

➤ **Het omhangen van de deur van uw apparaat**

Deze koelkast kan worden gebruikt met de deur die opengaat naar links of naar rechts. Het apparaat is uw geleverd met de deuropening aan de linkerkant. Als u wenst de deur om te hangen, bel de klantenservice voor de juiste instructies.

## GEBRUIK VAN UW KOELKAST

➤ **De temperatuurinstelling instellen**

- Om de binnentemperatuur stelt u hem zo in dat hij dat het past bij de omgevingstemperatuur of voor het gebruiksdoel.
- De eerste keer dat u het apparaat inschakelt, stel de temperatuurinstelling op '6'.
- De temperatuurinstelling kan worden ingesteld van 'OFF' tot '6'. Na 24 tot 48 uur kunt u de temperatuurinstelling aanpassen naar de stand die het beste bij u past. Stand '3' zou geschikt moeten zijn voor thuisgebruik of op kantoor.

**OPMERKING:**

- Als het apparaat van het lichtnet is, de stroom is uitgevallen of is uitgeschakeld, dient u 3 tot 5 minuten wachten voordat u het apparaat opnieuw start. Als u probeert te starten binnen deze tijd, zal de koelkast niet aan gaan.

➤ **Het vriesvak**

- Dit compartiment is ontworpen voor de productie van ijsblokjes en kortstondige opslag (maximaal 3-4 dagen) van wat commercieel bevroren voedsel.
- De temperatuur in dit compartiment is niet koud genoeg om voedsel voor langere tijd veilig in te vriezen en werkt het beste als het voedsel al is ingevroren.
- Door het ontwerp is dit vriesvak **niet** een echte vriezer, en kan het ijs mogelijk niet bevroren houden, of dingen invriezen.
- Hiervoor kan een koudere instelling worden gebruikt, maar andere items kunnen door ook door getroffen worden.
- De deur van het vriesvak kan kapotgaan door overmatige vorming van ijs. Dit onderdeel valt niet onder uw garantie. Zorg dat u hem ontdooit als het ijs 6 mm (¼ inch) dik is.

## **ZORG EN ONDERHOUD**

➤ **Ontdooien van uw koelkast**

Ontdooi uw koelkast als het ijs op de verdamper ongeveer 5mm (1/5 inch) dik is. Zet de knop van de thermostaat op de 'OFF'-stand. Verwijder bevroren of bedorven voedsel. Het ontdooien duurt normaal gesproken een paar uur. Na het ontdooien weer de thermostaat op de gewenste stand zetten. Om snel te ontdooien al het voedsel eruit halen en de deur open laten staan. Nooit een mes of een ander metalen voorwerpen gebruiken om ijs van de verdamper te schrapen.

➤ **Schoonmaken van uw koelkast**

- Stel de temperatuur in op 'OFF', haal de stekker uit het stopcontact, en verwijder het voedsel, de schappen en de bakken.
- Was de oppervlakken aan de binnenkant met een oplossing van warm water en soda. De verhouding zou ongeveer 2 eetlepels soda op een liter water.
- Was de schappen en bakken met een mild sopje.
- De buitenkant van de koelkast moet worden schoongemaakt met een mild schoonmaakmiddel en warm water.
- Wring overvloedig water uit de spons of doekje voor het schoonmaken van de omgeving van het

bedieningspaneel of andere elektrische onderdelen.

- Was de buitenkant met een oplossing van warm water en een mild schoonmaakmiddel. Goed afvegen en afdrogen met een schone zachte doek.

### ➤ Vakantie periode

- **Korte vakanties:** Laat de koelkast bij korte vakanties van drie weken of minder in werking.
- **Lange vakanties:** Als de koelkast meerdere maanden niet wordt gebruikt, verwijder het voedsel en haal de stekker uit het stopcontact. Maak de binnenkant schoon en droog het goed af. Om mogelijke geuren en schimmel te voorkomen, houd de deur iets open door het te blokkeren indien nodig.

### ➤ Verplaatsen van uw koelkast

- Verwijder al het voedsel.
- Plak alle losse onderdelen vast in uw koelkast.
- Draai de verstelbare poten helemaal in het apparaat om beschadiging te voorkomen.
- Plak de deuren dicht.
- Zorg ervoor dat de koelkast rechtop blijft tijdens het transport. Bescherm de buitenkant met een deken of iets dergelijks.

### ➤ Energiebesparing tips

- De koelkast moet worden geplaatst in het koudste gedeelte van de kamer, weg van warmtebronnen en niet in direct zonlicht.
- Laat warm voedsel afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het in de koelkast zet. Als de koelkast te vol is zal de compressor langer moeten draaien.
- Zorg dat u voedsel goed verpakt, en veeg verpakkingen droog voor u ze in de koelkast zet. Dit vermindert de ijsafzetting in de koelkast.



- De opslagruimte van de koelkast mag niet worden bedekt met aluminiumfolie, waxpapier of keukenpapier. Bedekkingen laten de koudeluchtcirculatie veranderen, waardoor de efficiëntie daalt.
- Organiseer en label voedsel om zoveel mogelijk openen en zoeken te vermijden. Haal alle benodigde items er in één keer uit, en sluit de deur weer zo snel mogelijk.

## PROBLEMEN MET UW KOELKAST

Veel voorkomende problemen met uw koelkast kunnen gemakkelijk worden opgelost, zonder een helpdesk te hoeven bellen. Probeer de onderstaande suggesties om te zien of u het probleem zelf op kunt lossen voordat u de helpdesk belt.

## PROBLEEMOPLOSSING HANDLEIDING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK
De koelkast werkt niet.	De stekker is niet aangesloten. De stop is gesprongen. De temperatuurinstelling staat op 'OFF'.
Gaat vaak aan en uit.	De kamertemperatuur ligt hoger dan normaal. Een grote hoeveelheid voedsel is in de koelkast geplaatst. De deur is te vaak opengemaakt. De deur is niet goed afgesloten. De temperatuurinstelling is niet goed ingesteld. De dichting van de deur sluit niet goed af. De koelkast heeft niet voldoende ruimte rondom.
Vibraties.	Controleer dat de koelkast op een vlakke ondergrond staat.
De koelkast lijkt te veel geluid te maken.	Het tikkende geluid kan komen door de stroming van het koelmiddel, dat is normaal. Als een cyclus eindigt kan u een gorgelend geluid horen dat veroorzaakt wordt door het koelmiddel in uw koelkast. Het uitzetten en krimpen van de binnenwanden kan voor kraakgeluiden zorgen. De koelkast staat niet vlak.
De deur sluit niet goed.	De koelkast staat niet vlak. De deur is omgedraaid en niet juist geïnstalleerd. De afdichting is vuil. De schappen, bakken of mandjes zitten niet op de juiste positie.

# MILIEU

## ATTENTIE:



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# ESPAÑOL

Lea completamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el refrigerador, para garantizar el uso correcto del mismo y su seguridad.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

### ⚡ ADVERTENCIA

Para reducir los riesgos de incendio, choques eléctricos o lesiones personales durante el uso de este refrigerador, siga las siguientes precauciones:

Lea todas las instrucciones antes de usar el refrigerador.

### ***ADVERTENCIA/PELIGRO: Riesgo de que los niños queden atrapados en el interior del refrigerador.***

El riesgo de atrapamiento y sofocación de los niños no son problemas del pasado. Los refrigeradores desechados o abandonados siguen siendo peligrosos... incluso si "simplemente se deja en el garaje unos días".

- **Antes de desechar su refrigerador viejo:** Retirar la puerta. Deje los estantes en su lugar para que los niños no se puedan adentrar en el refrigerador con facilidad.
  - Nunca permita que los niños operen, jueguen o entren en el refrigerador.
  - Nunca limpie las piezas del refrigerador con líquidos inflamables. Los vapores de estas sustancias pueden crear un riesgo de incendio o una explosión.
  - No guarde ni use gasolina o cualquier otro líquido inflamable cerca de este u otro electrodoméstico. Los vapores de estas sustancias pueden crear un riesgo de incendio o una explosión.
- Este refrigerador puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que sean supervisados o hayan sido debidamente instruidos en el

uso seguro de la unidad y entiendan los peligros implicados. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- No use este aparato si su cable de alimentación o enchufe están dañados, si no está funcionando correctamente, está en mal estado o se ha caído. Si el cable de alimentación está deteriorado deberá ser remplazado por el fabricante, su personal técnico o un especialista similar para evitar riesgos potenciales.
- **ADVERTENCIA:** Nunca obstruya las aberturas de ventilación que se encuentran en el gabinete o en la estructura incorporada del refrigerador
- **ADVERTENCIA:** No use dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, que no sean los recomendados por el fabricante.
- **ADVERTENCIA:** Tenga cuidado de no dañar los serpentines de refrigeración.
- **ADVERTENCIA:** No introduzca ni guarde dispositivos eléctricos en el compartimento interior del refrigerador, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- **ADVERTENCIA:** No almacene sustancias explosivas tales como latas de aerosol en el refrigerador.
- Este refrigerador está diseñado para el uso doméstico en interiores y aplicaciones domésticas similares tales como:
  - Áreas de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
  - A disposición de huéspedes en hoteles, moteles y otros entornos similares de tipo residencial.

- Instalaciones como posadas o pensiones.
- Centros de abastecimiento y locales similares con fines no comerciales.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
- La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
- Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
- Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.
- Nunca deje la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento.
- Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo
- El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.

--Guarde bien este Manual de Instrucciones--

# INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

## Antes de usar su refrigerador

- Retire el material de embalaje por fuera y por dentro.
- Verifique para asegurarse de tener todas las partes siguientes:
  - 1 Manual de instrucciones
- Antes de conectar el refrigerador por primera vez, déjelo reposar en posición vertical durante aproximadamente 2 horas. Esto reducirá la posibilidad de un mal funcionamiento en el sistema de enfriamiento debido a la posible perturbación del gas refrigerante durante el transporte.
- Limpie la superficie interior con agua tibia utilizando un paño suave

## Instalación de su refrigerador

- Este refrigerador está diseñado solo para instalación independiente. No debe ser empotrado o incorporado en otro lugar.
- Coloque su refrigerador sobre una superficie que sea lo suficientemente fuerte como para soportar el refrigerador cuando esté completamente cargado. Para nivelar su refrigerador, ajuste las peanas de nivelación en la parte inferior del mismo.
- Deje 12 cm de espacio libre en la parte posterior y los laterales del refrigerador para permitir una ventilación adecuada.
- Proteja al refrigerador de la incidencia directa de la luz solar y manténgala alejada de fuentes de calor (cocinas, estufas, radiador, etc.). La incidencia directa de la luz puede dañar el revestimiento de acrílico y las fuentes de calor puede aumentar el consumo eléctrico. Las temperaturas ambientales frías extremas también pueden causar que el refrigerador no funcione correctamente.
- Evite ubicar el refrigerador en áreas húmedas.
- Enchufe el refrigerador a un tomacorriente de pared correctamente instalado y destinado únicamente al refrigerador. En ninguna circunstancia corte o retire la tercera clavija (salida a tierra) del enchufe. Acuda a un electricista certificado o a un centro de servicios autorizado para cualquier pregunta relacionada con la alimentación eléctrica del refrigerador.
- Después de conectar el refrigerador al tomacorriente, enciéndalo y déjelo enfriar durante 2 o 3 horas antes de colocar los alimentos en su interior.

## Conexión eléctrica

### **⚡ ADVERTENCIA ⚡**

El uso incorrecto del enchufe y la conexión a tierra puede ocasionar una descarga eléctrica. Si el cable de alimentación está deteriorado, acuda a un centro de servicios autorizado para su reemplazo.

Este refrigerador debe estar debidamente conectado a tierra para su seguridad. El cable de alimentación tiene un enchufe de dos clavijas compatible con los tomacorrientes de pared comunes, esto es para minimizar la posibilidad de una descarga eléctrica.

Bajo ninguna circunstancia corte o retire la tercera clavija (salida a tierra) del enchufe.

Este refrigerador debe ser conectado a un tomacorriente estándar de 220-240 V, corriente alterna, 50 Hz con conexión a tierra de dos clavijas.

Para evitar accidentes o lesiones personales, no deje expuesto el cable de alimentación ni colgando por donde pueda entorpecer el paso, asegúrelo debidamente detrás del refrigerador.

No tire del cable de alimentación para desconectarlo del tomacorriente, hágalo agarrando firmemente el enchufe.

No utilice extensiones eléctricas. Si el cable de alimentación es demasiado corto, acuda a un electricista cualificado o al personal de servicios técnicos para que instale un tomacorriente

cerca del refrigerador.

### **Inversión de la Puerta del Refrigerador**

Este refrigerador está diseñado para colocar y abrir la puerta tanto por el lado izquierdo como por el lado derecho. La unidad se entrega con la abertura de la puerta desde el lado izquierdo. Si desea revertir la dirección de apertura, llame al servicio de atención al cliente para obtener instrucciones sobre la inversión.

## **INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN**

### **Ajustes de temperatura**

- Para controlar la temperatura interna, ajuste el dial del termostato de acuerdo con la temperatura ambiente o el propósito de uso.
- La primera vez que enciende la unidad, ajuste el control de temperatura en "6".
- El rango del termostato va de la posición "OFF" a "6". Después de 24 a 48 horas, ajústelo a la configuración que mejor se adapte a sus necesidades. El ajuste de "3" debe ser apropiado para el hogar o la oficina.

**NOTA:** Si el refrigerador está desenchufado, ha perdido potencia o está apagado; debe esperar de 3 a 5 minutos antes de reiniciarlo. Si intenta reiniciar antes de este tiempo, el refrigerador no arrancará.

### **Compartimiento de congelación**

- Este compartimento está diseñado para la producción de cubitos de hielo y el almacenamiento a corto plazo (3-4 días como máximo) de algunos alimentos comercialmente congelados.
- La temperatura en este compartimento no es lo suficientemente fría como para congelar los alimentos de forma segura durante largos períodos de tiempo y funciona mejor cuando los alimentos ya están previamente congelados.
- Por diseño, este compartimento de congelación NO es un congelador verdadero, y puede que no conserve el helado congelado o congele los alimentos.
- Se puede usar una configuración más fría para estos alimentos, pero otros productos almacenados en el refrigerador también pueden verse afectados.
- La puerta del compartimento de congelación es susceptible a romperse debido a la acumulación excesiva de hielo. Esta parte no está cubierta por la garantía. Asegúrese de descongelar cuando el hielo alcance  $\frac{1}{4}$  de pulgada de grosor.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

### **Descongelación del refrigerador**

Descongele el refrigerador cuando la escarcha acumulada en el evaporador tenga un grosor de aproximadamente 5 mm (1/5 pulgada). Coloque el dial del termostato en la posición "OFF". Retire los alimentos congelados o perecederos. La descongelación generalmente toma unas pocas horas. Después de descongelar, regrese el dial del

termostato a la posición deseada. Para descongelar, retire rápidamente todos los alimentos del refrigerador y deje la puerta abierta. Nunca use un cuchillo u otro instrumento de metal para raspar hielo/escarcha del evaporador.

### **Limpieza del refrigerador**

- Coloque el dial del termostato en la posición "OFF", desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente y retire la comida, los estantes y las bandejas.
- Limpie el interior del refrigerador usando un paño húmedo con agua tibia y una solución de bicarbonato de sodio. Esta solución debe ser preparada con 2 cucharadas de bicarbonato de sodio en 1 litro de agua.
- Lave los estantes y las bandejas con detergente suave.
- Limpie las partes exteriores del refrigerador con detergente suave y agua tibia.
- Elimine el exceso de agua de la esponja o paño antes de limpiar el área de los controles o cualquier parte eléctrica.
- Enjuague bien las partes exteriores del refrigerador, seque con un paño suave y limpio.

### **Período Vacacional**

- **Períodos cortos:** Puede dejar el refrigerador funcionando si regresa de sus vacaciones en menos de tres semanas.
- **Períodos largos:** Si no pretende utilizar el refrigerador por varios meses, retire todos los alimentos del interior, apáguelo y desconecte el cable de alimentación del tomacorriente. Limpie el compartimiento interior y séquelo completamente. Para evitar la humedad, el mal olor o la formación de moho, deje la puerta ligeramente abierta bloqueándola si es necesario.

### **Traslado del Refrigerador**



- Retire todos los alimentos y cualquier otro objeto del refrigerador.
- Asegure con cinta adhesiva todos los elementos sueltos del refrigerador.
- Recoja las peanas de nivelación hasta la base del refrigerador para evitar que se rompan.
- Bloqué la puerta para que no se abra durante el transporte.
- Asegúrese de mantener el refrigerador siempre en la posición vertical durante su traslado. También proteja el exterior del refrigerador con una manta, lona o un artículo similar.

### **Consejos para ahorrar energía**

- El refrigerador se debe instalar en la zona más fresca de la habitación, lejos de cualquier dispositivo que genere calor (incluyendo los conductos de calefacción) y protegido de la incidencia directa de la luz solar.
- Deje enfriar los alimentos calientes a temperatura ambiente antes de colocarlos en el refrigerador. Sobrecargar el refrigerador obliga al compresor a funcionar por más tiempo.
- Asegúrese de envolver los alimentos correctamente y seque los recipientes antes de colocarlos en el refrigerador. Esto reduce la acumulación de escarcha dentro del mismo.
- Los recipientes utilizados para almacenar alimentos dentro del refrigerador no deben estar forrados con papel de aluminio, papel encerado o toallas de papel. Los revestimientos interfieren con la circulación del aire frío, lo que hace que el refrigerador sea menos eficiente.
- Organice y etiquete los alimentos para reducir las aperturas de las puertas y búsquedas prolongadas.

Retire todos los elementos que necesite al mismo tiempo y cierre la puerta lo antes posible.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Usted puede solucionar fácilmente varios problemas comunes en el refrigerador, ahorrándose el costo de una posible visita al centro de servicios técnicos. Primero intente solucionar el problema con las sugerencias que se presentan a continuación, antes de llamar al centro de asistencia.

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES
El refrigerador no funciona.	El cable de alimentación está desconectado. El disyuntor de su red eléctrica está caído o el fusible está fundido. El dial del termostato está en "OFF"
El refrigerador se enciende y apaga con frecuencia.	La temperatura de la habitación es más alta de lo normal. Se ha colocado una gran cantidad de alimentos en el refrigerador. La puerta se mantiene abierta por mucho tiempo o se abre con mucha frecuencia. La puerta no está bien cerrada. La temperatura no está correctamente ajustada. La junta de la puerta no sella bien. El refrigerador no tiene suficientes espacios libres.
Vibración excesiva.	Compruebe que el refrigerador esté sobre una superficie nivelada y revise si está pegado a la pared posterior.
Ruidos inusuales.	Sonido de burbujeo y gorgoteo: este es el sonido normal que se emite a medida que el gas refrigerante fluye a través de las tuberías dentro del sistema de enfriamiento. La contracción y expansión de las paredes internas puede causar ruidos de crepitación y crujidos. El refrigerador no está nivelado.
La(s) puerta(s) no se cierran adecuadamente.	El refrigerador no está colocado sobre una superficie plana o no está bien nivelado. La puerta se invirtió y no se instaló correctamente. La junta de la puerta está sucia. Los estantes o cestas están fuera de posición.

## MEDIO AMBIENTE

### ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

# ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE NORME DI SICUREZZA ED USO.

## ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

### ⚡AVVERTIMENTO⚡

Per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche, o lesioni durante l'uso del frigorifero, seguire queste precauzioni di base:

- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il frigorifero.
- **PERICOLO o AVVERTENZA:** Pericolo di intrappolamento per i bambini.  
intrappolamento e soffocamento del bambino non sono problemi del passato. I frigoriferi abbandonati sono ancora pericolosi anche se sono “poggiati nel garage solo per un paio di giorni.”
- **Prima di buttare via il vecchio frigorifero:** Togliere la porta. Lasciare i ripiani in modo che i bambini non possano entrare facilmente all'interno.
- Non permettere mai ai bambini di utilizzare, giocare, o entrare all'interno del frigorifero.
- Mai pulire il frigorifero con fluidi infiammabili. I fumi possono creare pericolo di incendio o esplosione.
- Non conservare o usare benzina o altri vapori e liquidi infiammabili nelle vicinanze di questo o di altri frigoriferi. I fumi possono creare un rischio di incendio o esplosione.
- • Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza solo se sono supervisionati o hanno ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono rischi coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la

manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente o se è stato danneggiato o caduto. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un suo rappresentante o da una persona qualificata al fine di evitare rischi.
- **AVVERTENZA:** mantenere le aperture di ventilazione dell'apparecchio o nella struttura incorporata, prive di ostruzioni.
- **AVVERTENZA:** non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- **AVVERTENZA:** non danneggiare il circuito refrigerante.
- **AVVERTENZA:** non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei vani portaoggetti dell'apparecchio, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
- Non conservare sostanze esplosive come bombolette spray con un propellente infiammabile in questo apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili come:
  - aree di cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro,
  - fattorie e clienti in alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
  - ambienti di tipo bed & breakfast;
  - catering e simili applicazioni non al dettaglio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti

all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.

- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
- Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
- Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.
- Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.
- Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.

-Conservare queste istruzioni-

## **ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE**

### ➤ **Prima di utilizzare il frigorifero**

- Rimuovere l'imballaggio esterno e interno.
- Verificare di disporre di tutte le parti seguenti:
- 1 manuale di istruzioni
- Prima di collegare il frigorifero alla fonte di alimentazione, lasciarlo in piedi per circa 2 ore. Ciò ridurrà la possibilità di un malfunzionamento del sistema di raffreddamento dovuti al trasporto.
- Pulire la superficie interna con acqua tiepida usando un panno morbido.

### ➤ **Installazione del tuo frigorifero**

- Questo apparecchio è progettato per essere a libera installazione e non deve essere incassato o integrato.
- Collocare il frigorifero su di una superficie sufficientemente robusto per sostenere il frigorifero quando è completamente carico. Per livellare il frigorifero, regolare il piedino di livellamento nella parte inferiore del frigorifero.
- Lasciare 12 cm di spazio tra la parte posteriore e i lati del frigorifero, in modo da consentire la corretta circolazione dell'aria per raffreddare il compressore.
- Posizionare il frigorifero lontano dalla luce solare diretta e da fonti di calore (fornello, riscaldamento, radiatore, ecc.). La luce solare diretta può influenzare il rivestimento acrilico e le fonti di calore possono aumentare il consumo elettrico. Temperature ambiente troppo fredde e possono causare il non corretto funzionamento del frigorifero.
- Evitare di posizionare il frigorifero in aree umide.
- Collegare il frigorifero a una presa a parete esclusiva e correttamente installata a terra. Non tagliare o rimuovere in alcun caso il terzo polo (terra) dal cavo di alimentazione. Eventuali domande riguardanti l'alimentazione e / o la messa a terra devono essere fatte ad un elettricista certificato o un centro di assistenza autorizzato.
- Dopo aver collegato l'apparecchio ad una presa a muro, lasciare raffreddare l'unità per 2-3 ore prima di disporre i cibi nel vano frigorifero.

### ➤ **Connessione Elettrica**

#### **⚡ Avvertimento ⚡**

L'uso improprio della spina messa a terra può comportare il rischio di scosse elettriche. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire da un centro di assistenza autorizzato.

Questo frigorifero dovrebbe essere correttamente messo a terra per la vostra sicurezza. Il cavo di alimentazione di questo frigorifero è dotato di una spina a due poli che si accoppia con le prese a muro standard a due poli per ridurre al minimo la possibilità di scosse elettriche.

Non tagliare o rimuovere in alcun caso il terzo polo di messa a terra dal cavo di alimentazione in dotazione.

Questo frigorifero richiede una presa elettrica standard da 220-240Volt a C.C. ~ / 50Hz con messa a terra a due poli.

Il cavo deve essere fissato dietro il frigorifero e non lasciato esposto o pendente per evitare lesioni accidentali.

Non scollegare mai il frigorifero tirando il cavo di alimentazione. Afferrare sempre saldamente la spina e tirare fuori dalla presa.

Non utilizzare una prolunga con questo apparecchio. Se il cavo di alimentazione è troppo corto, chiedere a un elettricista o tecnico qualificato di installare una presa vicino all'apparecchio.

### **Inversione d apertura dello sportello del dispositivo**

Questo frigorifero ha la possibilità di aprire la porta dal lato sinistro o destro. L'unità viene consegnata a te con la porta che si apre dal lato sinistro. Se si desidera invertire la direzione di apertura, si prega di chiamare il servizio clienti per le istruzioni di inversione.

## **UTILIZZO DEL TUO FRIGORIFERO**

### ➤ **Impostazione della temperatura**

- Per controllare la temperatura interna, regolare il quadrante di controllo in base alla temperatura ambiente o allo scopo di utilizzo.
- La prima volta che si accende l'unità, impostare il controllo della temperatura su "6."
- La portata del controllo della temperatura è dalla posizione "OFF" a '6'. Dopo 24 a 48 ore, regolare il controllo della temperatura sull'impostazione che meglio si adatta alle vostre esigenze. L'impostazione su '3' è appropriata per la casa o l'ufficio.

**NOTA:**

- Se l'unità è scollegata, ha perso potenza, o è disinserita; è necessario attendere da 3 a 5 minuti prima di riavviare l'unità. Se si tenta di riavviare prima di questo intervallo di tempo, il frigorifero non si avvia.
- **Il Vano refrigerante**
  - Questo comparto è stato progettato per la produzione di cubetti di ghiaccio e la conservazione a breve termine (3-4 giorni al massimo) di alcuni surgelati.
  - La temperatura in questo comparto non diventa abbastanza fredda da congelare gli alimenti in modo sicuro per lunghi periodi di tempo e funziona meglio quando il cibo è già congelato.
  - In base alla progettazione, questo comparto è un refrigeratore **NON** un vero e proprio freezer, e non può tenere il gelato congelato, o congelare gli elementi.
  - Un'impostazione più fredda può essere utilizzata per questi articoli, ma altri articoli nel frigorifero potrebbero esserne condizionati.
  - La porta del frigorifero è suscettibile alle rotture se su di essa si accumula troppo ghiaccio. Questa parte non è coperta dalla garanzia. Assicurarsi di effettuare lo scongelamento quando il ghiaccio raggiunge ¼ di pollice di spessore.

## **CURA E MANUTENZIONE**

### ➤ **Sbrinamento del frigorifero**

Sbrinare il frigorifero quando il ghiaccio accumulato sull'evaporatore è di circa 5 mm (1/5 di pollice) di spessore. Impostare la manopola del termostato sulla posizione "OFF". Togliere gli alimenti congelati o deperibili. Lo sbrinamento di solito richiede alcune ore. Dopo lo scongelamento, riportare la manopola termostato nella posizione desiderata. Per scongelare rapidamente rimuovere tutti gli alimenti dal frigorifero e lasciare la porta aperta. Non utilizzare mai un coltello o un altro strumento di metallo per raschiare il ghiaccio / brina dall'evaporatore.

### ➤ **Pulizia del frigorifero**

- Girare il controllo della temperatura su "OFF", scollegare il frigorifero, e rimuovere cibo, mensole e vassoi.
- Lavare le superfici interne con una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio calda. La soluzione deve essere di circa 2 cucchiaini di bicarbonato di sodio per un litro d'acqua.
- Lavare gli scaffali e vassoi con una soluzione detergente delicata.

- L'esterno del frigorifero deve essere pulito con un detergente delicato e acqua calda.
- Strizzare l'acqua in eccesso della spugna o dal panno prima di pulire l'area dei controlli, o delle parti elettriche.
- Lavare la sezione esterno con acqua calda e detergente liquido. Sciacquare bene e asciugare con un panno morbido e pulito.

### ➤ Ferie

- **vacanze brevi:** Lasciare il frigorifero operativo durante le vacanze di meno di tre settimane.
- **vacanze lunghe:** Se il frigorifero non viene utilizzato per diversi mesi, rimuovere tutto il cibo e scollegare il cavo di alimentazione. Pulire e asciugare accuratamente l'interno. Per prevenire l'odore e la crescita delle muffe, lasciare la porta leggermente aperta: bloccarla se necessario.

### ➤ Spostare il frigorifero

- Rimuovere tutto il cibo.
- Fissare in modo sicuro tutti gli oggetti sfusi all'interno del frigorifero.
- Ruotare la vite di livellamento fino alla base per evitare danni.
- Chiudere la porta con nastro adesivo.
- Assicurarsi che il frigorifero rimanga sicuro in posizione verticale durante il trasporto. Proteggere anche l'esterno del frigorifero con una coperta o un oggetto simile.

### ➤ Suggerimenti per risparmio energetico

- Il frigorifero deve essere collocato nella zona più fredda della stanza, lontano da apparecchi che producono calore e lontano dalla luce solare diretta.
- Lasciare raffreddare gli alimenti caldi a temperatura



ambiente prima di metterli in frigorifero. Il sovraccarico del frigorifero costringe il compressore a funzionare più a lungo.

- Assicuratevi di avvolgere gli alimenti correttamente e asciugate i contenitori prima di metterli nel frigorifero. Questo riduce l'accumulo di brina all'interno del frigorifero.
- Il cestino del frigorifero non deve essere rivestito con fogli di alluminio, carta oleata o carta da cucina. Questi interferiscono con la circolazione dell'aria fredda, rendendo il frigorifero meno efficiente.
- Organizzare e etichettare il cibo per ridurre le aperture delle porte e le ricerche lunghe. Rimuovere tutti gli elementi necessari uno alla volta e chiudete la porta il prima possibile.

## PROBLEMI CON IL FRIGORIFERO

È possibile risolvere facilmente molti problemi comuni del frigorifero, risparmiando il costo di una possibile chiamata di assistenza. Prova i suggerimenti qui sotto per vedere se è possibile risolvere il problema prima di chiamare il tecnico.

## GUIDA AI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA
Il frigorifero non funziona.	Non collegato. L'interruttore automatico scattato o un fusibile bruciato. Il controllo della temperatura del frigorifero è impostata su "OFF".
Si accende e si spegne frequentemente.	La temperatura della stanza è più calda del normale. Una grande quantità di cibo è stata aggiunta al frigorifero. La porta viene aperta troppo spesso. La porta non è completamente chiusa. Il controllo della temperatura non è impostato correttamente. La guarnizione della porta non si chiude correttamente. Il frigorifero non ha le distanze corrette.
Vibrazioni.	Verificare che il frigorifero sia in piano.
Il frigorifero sembra fare troppo rumore.	Il rumore può provenire dal flusso del refrigerante, che è normale. Alla fine di ogni ciclo, potreste sentire dei suoni gorgoglianti causati dal flusso di refrigerante nel tuo frigorifero. Contrazione ed espansione delle pareti interne Il frigorifero non è in piano.
La porta non si chiude correttamente.	Il frigorifero non è in piano. La porta è stata invertita e non installata correttamente. La guarnizione è sporca. I ripiani, o contenitori o i cestini sono fuori posizione.

# AMBIENTE

## ATTENZIONE:



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05